

利用戏剧教学法的韩语口语教育方案

钟佳材

东国大学文学学院, 韩国 首尔

收稿日期: 2023年10月9日; 录用日期: 2023年11月10日; 发布日期: 2023年11月16日

摘要

本文旨在提出对于韩语初学者在韩语口语学习时所遇到问题的解决方法, 通过利用教育戏剧的方法, 让学生积极参与口语课程。为了提高学生积极性以及提高学习效果, 制定教育方案并提高学生的韩语交际能力。戏剧教学法是一种教育方法, 通过戏剧和演艺的方式来促进学习和教育。它将戏剧技巧和表演艺术与教育内容相结合, 旨在提高学生的参与度、创造力、批判性思维和问题解决能力。因此本文将戏剧教育法应用于韩语口语教育当中, 整理出戏剧教学法的韩语口语教学的基本构成。分为导入, 展示, 练习, 活动, 整理。并展示了戏剧教育法的韩语口语教学教案的实例, 希望有一定的指导性帮助。

关键词

戏剧教学法, 韩语口语, 教学构成, 教案

A Korean Oral Language Education Plan Using Drama Pedagogy

Jiacai Zhong

College of Literature, Dongguk University, Seoul, South Korea

Received: Oct. 9th, 2023; accepted: Nov. 10th, 2023; published: Nov. 16th, 2023

Abstract

This article aims to propose a method to address the issues faced by beginners in learning Korean, specifically in the realm of spoken language. It advocates for actively engaging students in oral language courses using the pedagogical approach of educational drama. To enhance student motivation and learning outcomes, an educational plan is devised to improve students' Korean communication skills. Drama pedagogy is an educational method that employs drama and performing arts techniques to facilitate learning and education. It combines drama skills and performing arts with educational content, with the goal of increasing student engagement, creativity, critical thinking, and problem-solving abilities. Therefore, this article applies drama pedagogy to Korean

oral language education and outlines the fundamental components of using drama pedagogy in Korean oral language instruction. These components include introduction, demonstration, practice, activities, and summarization. The article also provides examples of Korean oral language lesson plans using drama pedagogy, with the hope of offering useful guidance.

Keywords

Drama Pedagogy, Korean Oral Language, Teaching Structure, Lesson Plan

Copyright © 2023 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

1. 引言

本文旨在通过利用教育戏剧的方法，调动韩语初级学生的学习积极性，从而能动地参与口语课程，提高口语水平。为了提高学生的学习效果，制定教育方案并提高学生的韩语交际能力。戏剧教学法是一种通过学生自主演艺的方式来提高学生的兴趣从而提高教学效果的教學方法。

在语言使用功能中，尤其是在“交流沟通”方面，通过口语表达自己的思想和情感，理解他人的思想和情感，是核心的交际功能。也是外语学习最重要的目标。因此，韩语教育的目标可以视为帮助学习者有效而准确地传达他们想要表达的内容，而加强学习者的口语能力则被认为是韩语教育的主要目标之一。日常生活中，人们通过语言和非语言要素来沟通。其中最有效的沟通方式无疑是口语表达。语言表达能将自己学到的知识，以及自己的想法能很好地表达出来。学习外语的目标也是想将语言作为工具和其他国家的人一起交流学习，但如果不能用口头表达出来，很难获得他人的认可以及很难与外国人沟通。

在韩语教育中，韩语口语教育是指系统地培养韩语学习者以符合韩国语言和文化的方式准确地表达自己的意思。当将韩语教育的最终目标视为学习者在给定环境中成功传达他们的思想时，口语就成为实际生活中最基本、最重要的工具和语言的四种功能中最重要的功能之一。但是即使毕业于中国的韩国语专业的学生，他们的韩语水平也有限，难以与韩国母语者进行有效的沟通。中国的韩语学习者比韩国留学生更少有机会在现实生活中运用韩语，以及很难找到韩国人进行韩语对话练习。

国内的韩语教育主要聚焦在语法，听力，阅读这三方面，对于口语的训练少之又少。随着 TOPIK 增加了口语考试这一项目，今后口语考察地位也会随之越来越重。所以国内的韩语教育需要有效地培养韩语口语。如何尽可能为学生创建口语练习的环境是我们韩语教育者需要思考的重要课题之一。戏剧教学法是一种教育方法，通过戏剧和演艺的方式来促进学习和教育。它将戏剧技巧和表演艺术与教育内容相结合，旨在提高学生的参与度、创造力、批判性思维和问题解决能力。戏剧教学法是一种有趣且互动性强的教育方式，旨在通过戏剧和表演的元素来提高学生的学习体验和教育效果，常常应用在外语教育当中。但是国内戏剧教育运用在韩语口语中的论文少之又少，也鲜有利用在韩语教育当中。所以需要相关的课题研究。本文通过利用戏剧教学法的方法，让学生积极参与口语课程。为了提高学生积极性以及提高学习效果，制定教育方案并提高学生的韩语交际能力。

2. 理论性背景

2.1. 国内韩语口语教育现状

国内的韩语口语教育主要依赖教材内的口语环节，采用比较传统的方式，以词汇和语法为重点进行教

学。然而，这种方式可能会限制韩语学习者的听说能力。国内的韩语教学方法都时偏向于以老师为中心进行韩语教学教育。因此国内韩语学习者的独立学习能力以及听说能力相对较差。传统的以老师为中心的教学方法虽然能提高教学效率，并且让学生能更好地了解学习重点，对于语法，词汇教学有很大的帮助。但是学生的注意力很难在长时间高度保持集中，所以学习效果达不到预期。根据学习者的需求和时代的变化，韩语教育的重点应该从语法和词汇转向解决问题的能力，而不仅仅是语法和词汇的准确性。

国内没有单独地口语教材，并且现阶段国内使用的韩语教材也算是非常有限，口语练习也是包含在教材里面。大部分教材只提供了附带的 CD 音频文件，因此学生很难通过音频去训练口语。仅仅只是使用音频去训练口语会降低实用性，减弱学习动力，而且无法进行在类似真实情境沟通的练习，因此韩语的口语能力也是无法得到提高(刘施雨，2022 [1])。

在国内，由于缺乏与韩语母语者交流的机会，所以韩国语学习者经常出现母语干扰。并且，国内的韩国语学习者除了上课外，接触韩国语的机会相对有限。所以在国内的韩语老师需要给学生提供用韩语交流的机会，让学生在课堂中也能在实际情境中学习正确的语言态度和所需的口语技能。

2.2. 戏剧教学法的定义及作用

教育戏剧最初起源于 18 世纪法国著名的教育学家卢梭提出的“实践中学习，在戏剧实践中学习”的理论。我国的教育戏剧教学法主要运用在学科中利用教育戏剧，也就是作为教育手段的戏剧教学法；作为学校必修课程的戏剧课，即作为单独学科的戏剧教育；学校内开设的戏剧社团，也就是作为活动的戏剧教育，这三大类中(黎金丽，2022 [2])。本文聚焦在第一类，将戏剧教学法运用于韩语学科当中。并探究运用戏剧教育，让学生提高韩语口语水平。

戏剧教学法将戏剧作为一种教学手段，方法利用于学科教学中，即提取戏剧中的“戏剧情境”，“角色扮演”运用于目标学科的教学当中。作为一种教学方法为目标课堂的教学服务(黄爱华，2009 [3])。戏剧教学法是将戏剧手段用于目标课堂的一种教学方法。即在教育过程中，把戏剧的元素和戏剧教育方法作为教学方法和手段，利用在目标科中和教学的目标当中(李婴宁，2008 [4])。综上所述，本文中戏剧教学法的定义为：将“戏剧情景”和“角色扮演”运用于学科教学的方法。

戏剧教学法的优点是教师在实际教学中需要考虑学习对象的能力、年龄、兴趣等因素，通过设计和规划戏剧程序，技巧，教师与学生之间建立起一种群体参与的良性互动关系。并且在具体的戏剧活动当中丰富课程的内容，学生在参与过程中，激发出学生的学习动机和创造的潜力，达到提升教学的效果。

戏剧教学法是将实际的教学活动内容，有效地融入到戏剧的情境之中。从而可以帮助学生更加深入文本，体悟人物的情感，更好地理解文章主题的一种教学方法。戏剧教育法的核心是体验式学习。将教师主导的典型教育模式转换为师生平等互动。引导学生利用所得到的知识，在学习过程中展现学生的能动性。更好地去理解以及建构本身的语言知识(黎金丽，2022 [2])。

语言教育的目标就是培养学生用目标语言来表达自己的想法的能力。并且表达能力和交际能力是紧密结合在一起，相辅相成。因此“听”和“说”的能力二者缺一不可。在语言教学中融入戏剧教学法，在学习的过程中加强学生的体验感，这对于在国内无法接触到目标语言环境的学生来说是一个很好的体验机会。戏剧教学法要求学生需要具有倾听的能力，便以当听到的其他学生的语言时及时做出反馈，这一点在“说”的教育培养中，是必不可少的一环。

3. 利用戏剧教学法的韩语口的教育方案

3.1. 利用戏剧教学法的韩语口语教学设计

为了有效知道学生韩语口语能力，体系性，阶段性的练习过程是最重要的一环。但是在实际的教

学活动当中没有必要一定按照某种特定的要求去教学。作为教师在口语训练的教学中起到辅助的作用，中坚力量应该由学生担任。在韩语口语教学中为了让课程更体系，更有效果，教师应该由简单的知识点出发，慢慢深入到难点；应该从结构简单明朗的句型，慢慢深入到结构复杂的句型。练习阶段应该尽可能简洁化，实用化。崔婧顺(1997) [5]提出了韩语口语教育课程导入，展示，练习，活动，整理这5个阶段。

导入阶段：是为了诱发学生的兴趣，并且赋予学生学习动机的阶段。在这个阶段，通过教师向学生提相关问题，或者通过图片等可视性道具自然而然地引入学习目标。

展示阶段：是展示学习目标如何在具体文章当中使用的阶段。为了让学生更好地使用目标语法，词汇，需要展示给学生有目标语法，词汇的具体对话。在常用句中，学生能更好地体会目标语法词汇的具体意思，并且了解它们使用的具体环境。目标语法应以简单的模拟对话形式在实际情境中呈现，以确保学习者能够实际运用。语法学习有两种主要方法，一种是通过提供规则然后让学习者进行演绎学习，另一种是提供例句，然后通过这些例句归纳总结规则。在教学时，教师需要根据语法内容和学习者的变化情况等因素进行适当选择。

练习阶段：是通过各种形式的练习来内化目标内容的阶段。练习内容从简单到复杂，包括已学过的语法和结构以及当天的目标语法的综合应用。此外，练习应该考虑到以后要完成的任务，并围绕此进行练习。同时，开发了可以最大程度保证学习者口语输出量的练习形式，并且练习形式的主题、词汇、表达等都应考虑到任务的执行。

活动阶段：是通过综合之前阶段的练习，使学习者在符合学习目标的实际情境中执行任务的阶段。学习者可以构建完整的话语或通过问题解决活动培养他们的沟通能力。

整理阶段：是通过教师的反馈来最终修正错误，概括当天的学习内容并分配任务的阶段。

将戏剧教学法引进到崔婧顺(1997) [5]提出的韩语口语教育5个阶段，本文的戏剧教学法的口语教学构成如图1所示。



Figure 1. Oral teaching components of drama pedagogy

图 1. 戏剧教学法的口语教学构成

3.2. 韩语口语教学教案

3.2.1. 教案定义及重要性

教案是指教师为了有效地执行日常的教学和学习活动而组织的结构化的、具体的教学计划书。教案描述了教师要教什么、以什么顺序教、要教授什么内容，以及要用什么方法教等计划。教案对于进行有条理的韩语课程非常重要，是缺一不可的存在，是利用有限的教学时间实现最大学习效果的关键因素。在进行课程之前，需要提前计划课程内容和教学方法，编写教案，这是非常必要的。即使是相同的内容，根据教学环境和学习者的不同，教师需要考虑许多因素，因此需要提前预测和准备，否则将难以实现学习目标。因此，教师在上课之前需要了解和准备各种事项，以在控制课程的同时寻找有效实现学习目标的方法。教案是实际教学活动中不可缺少的一环，尤其在戏剧教育法的口语教学当中

有很重要的作用。

教案的重要性分为一下八个方面：1) 教案对于经验不丰富的教师，提供了安全感。2) 教案类似于船上的指南针，帮助教师在不迷失方向的情况下正确引导课堂。3) 教案鼓励教师做反思性决策。4) 教案组织教材，帮助发现学习中的漏洞或不完整的内容。5) 教案成为将来使用的资料。6) 教案对于教师的自我评估、学生的学习评估以及课程评估都有用。7) 教案在教师缺席时，成为替代教师顺利进行课堂教学的实用指南。8) 教案可以成为与同事教师交流的工具，让他们了解教学内容和方法，尤其在处理跨学科主题时很有用。这些功能强调了教案在教学中的关键作用，无论是提供指导，组织材料，还是促进教师之间的协作。

3.2.2. 教案构成

韩语教育当中使用的教案，和其他课程教案的格式相似。韩语教育中的教案由基本情况，学习内容，学生情况，具体实施环节构成。

基本情况由课程日期，课程时间，教师姓名，课程题目，学习目标组成。教案当中需要体现出全部内容，所以由谁教授课程开始。并且要记录好课程日期和时间，一般来说一个完整的课程由多个课时组成，所以需要记录好每一个环节所需要的时间，这样教师才能更好地把握课程节奏。其次，需要记录好相关课程的题目，如果使用某种特定的教材的话也需要标记好相关教材名字。学习目标是贯穿整节课程。所以教师需要记录好学习目标，起到在有限时间内把握好教学目标，更有效地进行教学。

教学内容是简要说明课程内容。通过教学内容能简单明了地了解本节课地主要教学内容，对于教师进行课程设计有整体性地知道辅助意义。

每个阶段的学生，都有其特点，以及根据学生的学习水平，学生人数的不同教师的教学方法也会有所不同。学生的韩语水平的不同，所接触到的知识点也是各不相同，对韩语初级的学生和韩语高级的学生，教师的教学方案以及使用的讲解方式也是大不相同，如果对韩语初级的学生用很难的讲解方式，或者对韩语高级的学生用特别初级的讲解方式都不会达到理想的效果。学生人数的不同，在教师教学或者练习环节也会有所影响；例如分组讨论，分组练习等教师需要考虑学生人数进行分配。所以学生的基本学习情况和人数也是需要记录在教案当中。

具体实施环节需要教师将自己设计好的教学环节记录下来。并且教师需要详细记录好目标语法和目标词汇。记录好目标语法的意义，变型，在韩语教学当中也需要用大量的例句来进行说明。的教师要考虑好学生的具体情况，需要补充的语法和词汇也需要以学生具体情况为准选择，并且记录好。以及每一个教学环节的内容都需要记录，对教师掌握每一个环节有帮助。

3.2.3. 戏剧教学法的韩语口语教学教案

根据第三章提到的戏剧教学法的口语教学构成，戏剧教学法口语教学分为导入，展示，练习，活动，整理五个阶段。导入阶段一般通过图片或者视频作为辅助工具，由教师提问的形式进行。展示阶段，在复习之前学过的相关单词或者语法的基础上教授新的词汇和语法表达。练习阶段主要目标是让学生熟练目标语法和词汇的使用。机械练习的侧重点在于让学生了解目标语法规则以及不规则变化或者连接。有意义练习的侧重点在于训练学生了解目标语法的意义。活动阶段需要将学生进行分组，互相配合进行，用目标语法和词汇，以课文或者教师提供的文本为蓝本，编写一段对话。并代入到实际生活中，以戏剧表演的形式演绎这段对话。对于每个组的对话编写，教师需要进行总体把关，既不能太简单，也不能过于复杂。最后整理环节需要对整个活动进行点评，对学生所出现的问题也需要进行修正点评。戏剧教学法口语教学教案实例如表 1 所示。

Table 1. Examples of oral teaching lesson plans using drama pedagogy

表 1. 戏剧教学法口语教学教案实例

课程日期	2023.10.1	课程时间	50 分钟	授课教师	XXX
题目	2-3 김치찌개 어떻게 만들어요? (延世大学韩国语 2)				
学习目标	能够描述食物制作的简单过程。				
学习内容	1. 描述食物制作过程。 2. 了解부터, -게의用法。				
学生情况	韩语 2 级学生(10 名)				
阶段	教授 - 学习活动	注意	学习材料	时间	
导入	<p>T: 各位最喜欢吃什么? S: 辣椒炒肉/蛋炒饭/烤鱼…… T: 大家知道你们喜欢的食物怎么制作吗? S: 知道/不知道。 T: 我们先看一个韩文视频, 然后大家帮老师翻译一下。 (播放关于食物制作的韩文视频) T: 视频中说先从~开始用的是哪一个语法? S: 부터 T: 我们结合上节课所学的课文一起来联系一下, 怎么介绍自己喜欢的食物的制作方式给其他同学或者朋友。</p>	自然而然地展现关于食物制作的相关单词。	PPT, 视频	5 分钟	
展示	 <p>(展示课文图片)</p> <p>T: 戴眼镜的男生他们在做什么? S: 切泡菜, 准备做泡菜汤。 T: 是的, 没错, 那我们回忆一下我们学过的关于制作食物的相关单词吧。 (PPT 展现相关单词, 以及语法) 讲解相关语法(-부터, -게)的用法, 以例句为例, 让学生更直观了解语法用法。</p>	以例句的形式简单讲解语法用法。回顾单词, 更进一步记忆单词。	PPT	10 分钟	
练习	用机械练习和有意义练习来熟悉目标语法的具体意义和用法。	每个学生都要照顾到	PPT	5 分钟	
活动	将学生两两分组, 要求学生以课文为模板, 写两段对话, 介绍自己喜欢的食物的制作方法。	A, B 两个角色, 进行完一段对话之后, 在互换角色进行第二段对话。	PPT	25	
整理	点评每个学生的对话, 发音以及文章的准确性。		PPT	5 分钟	

4. 结论

本文旨在提出一种解决韩语初学者在韩语口语方面的问题的方法, 通过利用教育戏剧的方法, 让学生积极参与口语课程。为了提高学生积极性以及提高学习效果, 制定教育方案并提高学生的韩语交际能力。戏剧教学法是一种教育方法, 通过戏剧和演艺的方式来促进学习和教育。它将戏剧技巧和表演艺术与教育内容相结合, 旨在提高学生的参与度、创造力、批判性思维和问题解决能力。

本文根据崔婧顺(1997) [5]提出的韩语口语教育5个阶段, 将戏剧教育法引用于韩语口语教育当中, 整理出戏剧教学法的韩语口语教学的基本构成。分为导入, 展示, 练习, 活动, 整理。导入阶段一般通过图片或者视频作为辅助工具, 由教师提问的形式进行。展示阶段, 在复习之前学过的相关单词或者语法的基础上教授新的词汇和语法表达。练习阶段主要目标是让学生熟练掌握目标语法和词汇的使用。机械练习的侧重点在于让学生了解目标语法规则以及不规则变化或者连接。有意义练习的侧重点在于训练学生了解目标语法的意义。活动阶段需要将学生进行分组, 互相配合进行, 用目标语法和词汇, 以课文或者教师提供的文本为蓝本, 编写一段对话。并代入到实际生活中, 以戏剧表演的形式演绎这段对话。对于每个组的对话编写, 教师需要进行总体把关, 既不能太简单, 也不能过于复杂。最后整理环节需要对整个活动进行点评, 对学生所出现的问题也需要进行修正点评。

最后本文展示了戏剧教学法的韩语口语教学教案的实例, 希望有一定的指导性帮助。教案是指教师为了有效地执行日常的教学和学习活动而组织的结构化的、具体的教学计划书。教案描述了教师要教什么、以什么顺序教、要教授什么内容, 以及要用什么方法教等计划。教案对于进行有条理的韩语课程非常重要, 是缺一不可的存在, 是利用有限的教学时间实现最大学习效果的关键因素。在进行课程之前, 需要提前计划课程内容和教学方法, 编写教案, 这是非常必要的。即使是相同的内容, 根据教学环境和学习者的不同, 教师需要考虑许多因素, 因此需要提前预测和准备, 否则将难以实现学习目标。因此, 教师在上课之前需要了解和准备各种事项, 以在控制课程的同时寻找有效实现学习目标的方法。教案是实际教学活动中不可缺少的一环, 尤其在戏剧教育法的口语教学当中有很重要的作用。

参考文献

- [1] 刘施雨. 针对中国韩语专业学习者的听力口语综合教育方案研究[D]: [硕士学位论文]. 首尔: 东国大学, 2022.
- [2] 黎金丽. 教育戏剧在小学英语口语教学中的运用研究[D]: [硕士学位论文]. 桂林: 广西师范大学, 2022.
- [3] 黄爱华. 探索与实践: 新课程改革背景下戏剧教育[M]. 杭州: 浙江大学出版社, 2009.
- [4] 李婴宁. 李婴宁选集(上卷) [M]. 北京: 中国戏剧出版社, 2008.
- [5] 崔婧顺. 关于课程教材设计中应用任务概念的讨论[J]. 韩国语教育, 1997(8): 33-34.